

4D3N KUCHING & BATANG AI LONGHOUSE**4天3夜 古晋&希尔顿峇当艾长屋度假村****Day 01 Arrival – Kuching City & Shopping Tour****第一天 抵达 – 古晋城市和购物游**

Meet upon arrival at Kuching International Airport. Then, proceed for 3 hours Kuching City Tour. Experience the beauty of multi-racial community and see places of interest & the essential part of Kuching includes the building of the White Rajah, (Colonial Law Court, Clock Tower, Charles Brooke Memorial, Post Office, Square Tower), bustling Chinatown, Chinese Temple. Discover the treasure of Sarawak Museum, Sightseeing to Astana, Malay Village & Kuching Water Front. After tour complete; assist transfer to hotel for check in.

抵达古晋国际机场后，由热情导游带领，开始3小时的城市游。参观白拉惹建筑物（殖民地法庭，钟楼，查尔斯·布鲁克纪念碑，邮局，方塔），繁华的唐人街，华人庙宇，沙捞越博物馆，阿斯塔那，马来村庄，以及古晋湖滨公园。接着送往酒店入住过夜。

Day 02 Traditional Iban Longhouse Safari**第二天 传统的伊班长屋****(Breakfast / Lunch / Dinner)****(早餐 / 午餐 / 晚餐)**

Breakfast at the hotel, morning check out from the hotel and proceed for **TRADITIONAL IBAN LONGHOUSE SAFARI**. A village of 20 – 25 “bilek” or rooms (each for one family) all under one roof of a long stretch wooden house standing on stilts. The expedition will begin with a 4 hours car ride passing through the scenic greenery countryside. The vast land on both side of the road are can be seen dotted with vegetable farms, padi fields, rubber, pepper oil palm and cocoa plantations which generated some of the top revenue earner crops of Sarawak. En route you will have a brief stopover at small native town called Serian for chance to experience the busy daily wet market and witness some of the rare jungle produce brought by the native from the deep jungle to sell to the town folks. A brief lunch break will be at “Lachau” – small popular “cowboy” town for Indonesian natives from the nearby Kalimantan border town to do barter trade without the proper document. You could do your last minute shopping for the visiting gift to present to your Iban host. The car ride will end at a riverbank where a further native longboat ride will take you upstream. Boat ride journey varies depending on which longhouse and water level of the river from 20 min to nearly an hour. *Poling under tress* bending protectively over the river and shooting rapids (during dry season, you might be required get down and help the boatman to drag the boat for a short distance) before arriving at your destination. Upon arrival at the Longhouse, you can tour around the longhouse while the “semi-wild” boars and hunting dogs running nearby. You can mingle with the Longhouse folks & talk about their daily activities and the communal style of living at the Longhouse or share your side of the story. The Iban maidens and “warriors” will perform a welcome dance while “tuak” – the locally brewed rice wine are served as welcome drink. Demonstration of their favourite gambling game – “cock fighting” and using of the blowpipe will be held at the open space. This is a chance for you to try on this popular leisure game and polish your skill of using the deadly weapon – “blowpipe”. You will then be brought back to the riverbank to proceed for a short car ride and another 20 minutes boat ride will bring you to the luxury longhouse resort. For those who have more energy to spare can join the Nature Walk led by the in-house “naturalist”. The 2 km jungle trekking will bring you into the unspoilt jungle nearby the resort to learn about plants and animals that enable the native to survive without modern facilities. There will a 60 meter long “canopy walk” hanging 30 meters above the ground and a 40 meter high tree platform to enable you to enjoy a good bird eyes view of the surrounding. Dinner is provided. Overnight at Aiman Batang Ai Resort & Retreat.

在酒店享用了早餐后，将会退房然后到传统的伊班长屋。在这村子了里你将会看到每个家庭有 20-25“bilek”或房间，在长长的木屋子里。从城市去到长屋需要 4 个小时。道路两侧可以看到蔬菜种植，稻米区，橡胶，胡椒，油棕和可可种植园，这些都是砂捞越的土产。途中，你将可浏览西连，体验繁忙的日常街市。接着，将在 Lachau 短暂逗留，您可在那里购物。之后，乘搭小船进入长屋。坐船的速度取决于河流的水平，旅程约 20 分钟-1 小时之间。（旱季期间，你可能被要求下来，帮助短距离拖动船的船夫）。抵达长屋后，您可四处参观，而附近可看见“半野生”野猪和猎狗。您可以和长屋居民聊聊他们的日常生活，或者分享您的故事。伊班少女和“勇士”将表演欢迎舞蹈，并且送上迎宾饮料—米酒“tuak”。之后会有“斗鸡”示范，以及使用吹箭。您可在此尝试当地著名的休闲游戏，以及他们的致命武器—吹箭。过后你将乘船 20 分钟来到长屋度假村。您可自由参与森林徒步。2 公里的丛林旅行将带您进入未被破坏的原始森林，您可了解各类动植物，以及尝试没有现代设施的原始生活。另外还有一个离地面 30 米高的树木平台，让您观鸟。包含晚餐。于艾曼度假村住宿。

Day 03 Sarawak Pottery Factory (Breakfast / Lunch)
第三天 沙捞越陶瓷厂 (早餐 / 午餐)

After breakfast, check out and transfer to visit SARAWAK POTTERY FACTORY. You will be fascinated by the delicate and creative work involve by the skilful artists. This is a chance for you to get a typical Sarawak ceramic and native handicraft or “must buy items” to bring back as a souvenir or gifts for friends, family members or personal collection. Lunch enroute. Transfer to City Hotel of your choice for check in and overnight.

吃过了早餐，退房后将会到沙捞越陶瓷厂。你会被具有艺术以及创意的陶瓷品所吸引。你也可以在这里购买手信带回去送给你的朋友，家庭成员或当作个人收集的纪念品或礼品。包含午餐。接着转移到您所选择的的城市酒店入宿休息。

Day 04 Departure – Kuching Airport (Breakfast)
第四天 抵达机场 – 甜蜜的家 (早餐)

Breakfast at the hotel and free at leisure until check out from the hotel and transfer to Kuching International Airport for your departure flight.

在酒店享用早餐，自由活动直到退房，前往到古晋国际机场等待航班。

ITEM TO BRING/必须携带的物品

Flat shoes with good gripping-soles, light cotton clothing, torch light, Insect repellent, raincoat, towel, swim wear, own drinking bottle, toiletries/

具有良好的防滑鞋底的平底鞋，轻便的棉质衣物，手电筒，驱虫剂，雨衣，毛巾，泳衣，自己的水瓶，个人洗漱用品

IBAN GUESTHOUSE FACILITIES/伊班住宿的设施

Accommodation is based on a very BASIC CONCEPT and dormitories style with basic facilities only. (without air-conditioner / fan)/

住宿是基于一个很基本的概念和风格的宿舍，只有基本设施。（无空调/风扇）

INCLUDES/包含

EXCLUDES/不包含

: 02night's accommodation at City Hotel, 01night accommodation at Hilton Batang Ai Longhouse Resort. 03 breakfast, 02 lunch, 01 dinner
 02 晚城市酒店住宿，01 晚巴当艾长屋，03 早餐，02 午餐，01 晚餐
 : Guided Kuching City, 2D1N Iban Longhouse Safari & Pottery (All guided tours are included of entrance fee)
 古晋市区游，2天1夜伊班长屋，陶瓷厂。（导游，行程，入门票）
 : Airport – Hotel /Guesthouse – Airport returns transfer.
 机场-酒店/宿舍-机场接送
 : Experienced English /B.M. speaking guide. (based on request)
 有经验的英语/马来导游（根据要求）

: Airfare & Airport Taxes/机票及机场税
 : Tipping for guide/driver (Min. RM 5 per pax per day.) (Compulsory)
 司机导游小费（最低 RM5 每人/每天）
 : Optional Tour/自费项目
 : Travel Insurance & Personal MISC Expenses
 旅游保险及个人费用
 : Tourism Tax RM10/ P/N (Foreigner Only)

HOTEL/酒店	ROOM/ 房间	30 above (+2)	21 - 29 (+1)	15 - 20 (+1)	10 - 14	06 - 09	04 - 05	SIC MIN 2/ 拼团 至少 2 人	SINGLE SUPP/ 单人房
Abell Hotel 艾贝尔酒店 / The Lime Tree Hotel 菩提树酒店 3* Lot10 Hotel 酒店 (Superior/上等房)	TWIN/双人	999	999	1049	1059	1089	1109	1299	RM409
	TRIPLE/三人	989	989	1039	1049	1079	1099	1299	
Pine Garden Hotel / 56 Hotel 酒店 3* (Superior/上等房)	TWIN/双人	978	978	1026	1039	1069	1079	1250	RM409
	TRIPLE/三人	968	968	1016	1029	1059	1069	1250	
Harbour View Hotel 港景酒店 3* (Standard/标准房)	TWIN/双人	1015	1015	1079	1089	1119	1129	1279	RM425
	TRIPLE/三人	1005	1005	1069	1089	1109	1119	1279	
M Hotel 酒店 3* (Deluxe/豪华房)	TWIN/双人	1015	1015	1079	1089	1119	1129	1279	RM395
	TRIPLE/三人	1005	1005	1069	1089	1109	1119	1279	
Grand Margherita 玛格丽达大酒店 (Superior/上等房)	TWIN/双人	1089	1089	1188	1119	1139	1149	1349	RM479
	TRIPLE/三人	1079	1079	1178	1109	1129	1139	1349	
Ariva Gateway 夜门 / Citadines 攀乐庭 / Imperial 帝宫 4* (Standard/标准房)	TWIN/双人	1056	1056	1148	1158	1178	1188	1329	RM439
	TRIPLE/三人	1045	1045	1138	1148	1168	1188	1329	
The Waterfront Hotel / Riverside Majestic 河畔华光 5* (Superior/上等房)	TWIN/双人	1089	1089	1169	1179	1199	1209	1399	RM496
	TRIPLE/三人	1079	1079	1159	1169	1189	1199	1399	
Merdeka Palace 梅德 卡 5* (Standard/标准房)	TWIN/双人	1169	1169	1248	1258	1278	1288	1399	RM565
	TRIPLE/三人	1159	1159	1238	1248	1268	1278	1399	
Hilton Kuching 希尔顿 / Pullman Hotel 普尔曼 5* (Superior/上等房)	TWIN/双人	1199	1199	1328	1335	1358	1368	1499	RM589
	TRIPLE/三人	1189	1189	1318	1335	1348	1358	1499	

REMARKS/备注

- : Strictly for All Market.
- : Sequence of the tour is subject to change.
- : Surcharges & Peak Season subject to change without prior notice.
- : S.O.T. = Suggest Optional Tour is chargeable accordingly to the tour tariff).
- : Peak season surcharge during New Year 1st January, Labour Day 1st May, Hari Raya Puasa 1st. and 2nd Day, Gawai Dayak 1st. and 2nd June, Christmas 25th December RM70 per person per day.
- : Peak season surcharge during Chinese New Year RM100 per person per day. (5th - 7th Feb 2019)
- : Hotel's Peak season apply to: (RWMF 12th - 14th July 2019)
 - ⊗ 3* Abell, The Lime Tree, M hotel, Harbour View S/C RM50 P/N
 - ⊗ 4* Grand Margherita, Ariva Gateway, Citadines, S/C RM60 P/N
 - ⊗ 5* Pullman, Hilton, Riverside, Waterfront Hotel S/C RM70 P/N
- ⊗ Close out date for Damai Beach resort & Damai puri beach resort (RWMF 12th - 18th July 2019, Hari Raya 1st& 2nd day, Gawai 1st& 2nd day, Chinese New Year 1st& 2nd day)